МЕМОРАНДУМ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ
между Акиматом города Атырау (Атырауская область, Республика Казахстан) и Администрацией городского округа Тольятти (Самарская область, Российская Федерация) № 572-gr/1
от 23.10.2025

Акимат города Атырау (Атырауская область, Республика Казахстан) с одной стороны, и Администрация городского округа Тольятти (Самарская область, Российская Федерация), с другой стороны, именуемые в дальнейшем Стороны,

стремясь внести вклад в развитие двусторонних отношений между Акиматом города Атырау (Атырауская область, Республика Казахстан) и Администрацией городского округа Тольятти (Самарская область, Российская Федерация) в сферах торгово-экономического сотрудничества, образования и культуры,

исходя из намерения на долгосрочной, стабильной и взаимовыгодной основе развивать торгово-экономические, образовательные и культурные связи, создавать благоприятные условия для взаимовыгодных отношений между хозяйствующими субъектами обеих Сторон,

принимая во внимание взаимную заинтересованность в установлении и расширении сотрудничества между Акиматом города Атырау (Атырауская область, Республика Казахстан) и Администрацией городского округа Тольятти (Самарская область, Российская Федерация),

пришли к взаимопониманию о нижеследующем:

ОСНОВНЫЕ ЗАДАЧИ

1. Целью настоящего Меморандума является выражение намерения об установлении и расширении сотрудничества Сторон в торгово-экономической, образовательной и культурной сферах в соответствии с законодательствами Республики Казахстан и Российской Федерации, а также международными договорами, участниками которых являются Республика Казахстан и Российская Федерация.

Scanned with CamScanner

2. Стороны в рамках своей компетенции намерены содействовать развитию двустороннего сотрудничества в торгово-экономической сфере, взаимодействовать по любым направлениям, представляющим взаимный интерес, на принципах равноправия, уважения и доверия.

3. Торгово-экономическое сотрудничество, сотрудничество в сфере образования и культуры будут осуществляться хозяйствующими субъектами, зарегистрированными на территории Сторон в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан и Российской Федерации.

4. Стороны, в пределах своей компетенции, намерены содействовать созданию условий для установления и расширения прямых связей между хозяйствующими субъектами города Атырау (Атырауская область, Республика Казахстан) и городского округа Тольятти (Самарская область, Российская Федерация).

Ответственность за выполнение обязательств, вытекающих из договоров между хозяйствующими субъектами, несут заключившие такие договоры хозяйствующие субъекты.

5. Стороны намерены создавать в пределах своих полномочий необходимые условия для функционирования совместных проектов, разработки и реализации совместных программ, представляющих взаимный интерес.

6. Стороны намерены способствовать участию хозяйствующих субъектов в проводимых Сторонами ярмарках, выставках и других мероприятиях, осуществлению обмена информацией, необходимой для развития торгово-экономического сотрудничества, сотрудничества в социальной сфере.

7. Стороны намерены развивать связи в области образования, культуры, спорта и туризма путем установления прямых контактов между организациями и учреждениями культуры, образования, спорта, туризма и молодежными организациями.

8. Настоящий Меморандум не затрагивает прав и обязательств Сторон по заключенным договорам с третьими сторонами.

Scanned with CamScanner

9. Настоящий Меморандум не является международным договором и не создает для Сторон и их государств прав и обязательств, в том числе финансовых, регулируемых международным правом.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

10. Настоящий Меморандум применяется с даты его подписания в течении 2 (двух) лет.

11. Применение настоящего Меморандума может быть автоматически продлено на последующие двухлетние периоды, если одна из Сторон не позднее чем за 6 (шесть) месяцев до истечения срока применения или очередного двухлетнего периода не уведомит другую Сторону в письменной форме о своем намерении прекратить его применение.

12. Прекращение применения настоящего Меморандума не затрагивает выполнения контрактов, протоколов и программ, которые могут осуществляться в соответсвии с настоящим Меморандумом.

Подписано 23 октября 2025 года в двух экземплярах, на русском и казахском языках. Тексты Меморандума на русском и казахском языках идентичны.

За Акимат города Атырау (Атырауская область, Республика Казахстан)	**За городской округ Тольятти (Самарская область, Российская Федерация)**
Заместитель Акима города Атырау	Первый заместитель главы городского округа Тольятти
________________ **М.Ж. Мукасов**	________________ **Г.В. Гильгулин**

Атырау қаласы (Атырау облысы, Қазақстан Республикасы) мен Тольятти қалалық округі (Самара облысы, Ресей Федерациясы) арасындағы

ЫНТЫМАҚТАСТЫҚ ТУРАЛЫ МЕМОРАНДУМ N 572-92/1

от 23.10.2025

Атырау қаласының әкімдігі (Атырау облысы, Қазақстан Республикасы) бірінші тараптан, Тольятти қалалық округінің әкімшілігі (Самара облысы, Ресей Федерациясы) екінші тараптан, бірге аталғанда «Тараптар»

Атырау қаласы мен Тольятти қалалық округі арасындағы білім беру, мәдениет және сауда-экономикалық ынтымақтастық салаларындағы екі жақты қатынастардың дамуына үлес қосуға ұмтыла отырып,

Тараптардың шаруашылық субъектілері арасында өзара тиімді қатынастар үшін қолайлы жағдайлар туғызу, ұзақ мерзімді, тұрақты және өзара тиімді негізде білім беру, мәдениет және сауда-экономикалық байланыстарды дамыту ниетімен,

Атырау қаласы мен Тольятти қалалық округі арасындағы ынтымақтастықты орнату мен кеңейтудегі өзара қызығушылықты ескере отырып, төмендегідей өзара түсіністікке келді:

НЕГІЗГІ МАҚСАТТАР

1. Осы Меморандумның мақсаты, сондай-ақ халықаралық шарттарға сәйкес сауда-экономикалық, білім беру және мәдениет салаларындағы Тараптар ынтымақтастығын орнату және кеңейту туралы ниетін білдіру болып табылады.

2. Тараптар өз құзыреті шеңберінде сауда-экономикалық саладағы екі жақты ынтымақтастықты дамытуға ықпалдасуға, теңдік, құрмет және сенім қағидаттарына негізделген өзара мүдделі кез келген салаларда өзара іс-қимыл жасауға ниетті.

3. Қазақстан Республикасы мен Ресей Федерациясының қолданыстағы заңнамаларына сәйкес, сауда-экономикалық ынтымақтастық және білім беру мен мәдениет саласындағы ынтымақтастық Тараптар аумағында тіркелген шаруашылық жүргізуші субъектілерімен жүзеге асырылады.

4. Тараптар өз құзыреті шегінде Атырау қаласының (Қазақстан Республикасы, Атырау облысы) және Тольятти қалалық округінің (Ресей Федерациясы, Самара облысы) шаруашылық жүргізуші субъектілері арасында тікелей байланыстар орнату және кеңейту үшін жағдайлар жасауға ықпалдасуға ниетті.

Шаруашылық жүргізуші субъектілер арасындағы шарттардан туындайтын міндеттемелердің орындалуына жауапкершілік осындай шарттар жасасқан шаруашылық жүргізуші субъектілерге жүктеледі.

5. Тараптар өз өкілеттіктері шегінде бірлескен жобалардың жұмыс істеуі, өзара қызығушылық туғызатын бірлескен бағдарламаларды әзірлеу және іске асыру үшін қажетті жағдайлар жасауға ниетті.

6. Тараптар шаруашылық жүргізуші субъектілерінің Тараптармен өткізілетін жәрмеңкелерге, көрмелерге және басқа да іс-шараларға қатысуына, сауда-экономикалық ынтымақтастықты, әлеуметтік саладағы ынтымақтастықты дамыту үшін қажетті ақпарат алмасуды жүзеге асыруына жәрдемдесуге ниетті.

Scanned with CamScanner

7. Тараптар жастар ұйымдары, мәдениет, білім беру, спорт, туризм мекемелері мен ұйымдары арасында тікелей байланыс орнату арқылы білім беру, мәдениет, спорт және туризм салаларын дамытуға ниетті.

8. Осы Меморандум Тараптардың үшінші тараптармен жасалған шарттар бойынша құқықтары мен міндеттемелерін қозғамайды.

9. Осы Меморандум халықаралық шарт болып табылмайды және Тараптар мен олардың мемлекеттері үшін халықаралық құқықпен реттелетін, қаржылық құқықтарды қоса алғанда, құқықтар мен міндеттемелерді тудырмайды.

ҚОРЫТЫНДЫ ЕРЕЖЕЛЕРІ

10. Осы Меморандум қол қойылған күнінен бастап 2 (екі) жыл бойы қолданыста болады.

11. Егер Тараптардың бірі тиісті кезең аяқталғанға дейін 6 (алты) айдан кешіктірмей екінші Тарапты оның қолданылуын тоқтату ниеті туралы жазбаша нысанда хабардар етпесе, осы Меморандумның қолданылуы келесі екі жылдық кезеңдерге автоматты түрде ұзартылуы мүмкін.

12. Осы Меморандумның қолданылуын тоқтату осы Меморандумға сәйкес жүзеге асырылуы мүмкін келісім шарттарды, хаттамалар мен бағдарламаларды орындауға әсер етпейді.

_____________________________ жылы екі данада жасалды, екі данада қазақ және орыс тілінде қол қойылды. Меморандумның орыс және қазақ тілдеріндегі мәтіндері бірдей.

Атырау қаласының әкімдігі (Қазақстан Республикасы, Атырау облысы)	**Тольятти қалалық округінің әкімшілігі (Самара облысы, Ресей Федерациясы)**
Атырау қаласы әкімінің орынбасары	Тольятти қалалық округі әкімінің бірінші орынбасары
_______ **М.Мукасов**	_______ **Г.В.Гильгулин**

Scanned with CamScanner